



HELLENIC REPUBLIC

MINISTRY OF EDUCATION, LIFELONG LEARNING
AND RELIGIOUS AFFAIRS

Athens, October, 16, 2009

Ref. No. 128279/I

DIRECTORATE GENERAL OF EUROPEAN &
INTERNATIONAL AFFAIRS IN EDUCATION
DIRECTORATE OF INTERNATIONAL
RELATIONS IN EDUCATION, SECTION B
37, A. Papandreou str.
151 80 Maroussi, Athens, Greece
Information: A.Rouvalis / St. Moriatis / A.Dimopoulou
Tel: +30 210 344 24 64 / 210 344 24 76
Fax : +30 210 344 24 76 / 210 344 24 66
E-mail: des-b-am@ypepth.gr
desb.athanasia@ypepth.gr
des-b-styl@ypepth.gr

SUBJECT: "Ninth Annual European Student Competition *in Ancient Greek Language and Literature*".

The Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs, and more specifically the Directorate of International Relations in Education and the Pedagogical Institute, in co-operation with the Society of Greek Philologists, the Pan-Hellenic Association of Teachers of Greek Language and Civilization, the Organization for the Promotion of the Greek Language, the Hellenic Language Heritage and the European Cultural Centre of Delphi, announce the Ninth (9th) Annual European Student Competition *in Ancient Greek Language and Literature* for the promotion of the classical studies among students of Upper Secondary Schools in Europe, where the Ancient Greek Language is taught.

The competition is under the auspices of the President of the Hellenic Republic.

AIMS

The Competition aims to:

- highlight the European dimension of Greek Antiquity and the importance of studying the ancient Greek literature for contemporary people,
- project the Ancient Greek Language as a vehicle and means of expressing humanitarian values and also as a fundamental component of contemporary European languages,

- reinforce classical studies at European schools.

Through the implementation of the competition, great benefit will arise for:

- the students who will participate, since they are going to broaden their knowledge of the Ancient Greek Language and enhance their interest in classical studies. Additionally, the students to be awarded will have the opportunity to come in contact with the Greek culture during their visit in Greece,
- the teachers, since they will have the opportunity to get their students engaged in classical studies, to get informed of the Ancient Greek curricula in Greek education and strengthen their ties with the Greek culture,
- the Greek official agents cooperating in the implementation of the competition, since they are going to contribute to the general debate about the instruction of the Ancient Greek Language and they will also enrich their experience in international collaboration,
- all the participating countries, since they will have the opportunity of further cooperation in promoting classical studies across Europe.

TARGET GROUPS

The Competition addresses to:

- a) students of the last two grades of Greek Lyceums (Upper Secondary Schools) in all European countries, except Greece and Cyprus.**
- b) students of the last two grades of Upper Secondary Schools, which are equivalent to the last two grades of Greek Upper Secondary Schools (Lyceums), in all European countries, except Greece and Cyprus, as well as in Mexico and Argentina.**

The participating countries for the school year 2009-2010 are all European countries, Mexico and Argentina.

THE SYLLABUS OF THE COMPETITION

The competition has a specific syllabus, which includes Ancient Greek texts in Attica dialect, prose and poetry.

The syllabus of the ninth (9th) competition is as follows:

EURIPIDES' IPHIGENIA AVLIDENSIS

Edition Gilbert Murray, Oxford, 1954. (Youth's virtues.)

Verses: 49-65 (ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ)

Ἐγένοντο Λήδα Θεστιάδι τρεῖς παρθένοι,
Φοίβη λυταιμήστρα τ', ἐμὴ ξυνάορος, 50 (...)
(...) κάπιστρατεύσειν καὶ κατασκάψειν πόλιν
Ἑλλην' ὁμοίως βάρβαρόν θ' ὄπλων μέτα.).
(...)

Verses: 414-439 (ΑΓΓΕΛΟΣ Α)

ὦ Πανελλήνων ἄναξ,
Ἀγάμεμνον, ἦκω παῖδά σοι τὴν σὴν ἄγων, 415 (...)
(...) λωτὸς βοάσθω καὶ ποδῶν ἔστω κτύπος·
φῶς γὰρ τόδ' ἦκει μακάριον τῇ παρθένω. 439

Verses: 677-690 (ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ)

ζηλῶ σε μᾶλλον ἢ 'μέ τοῦ μηδέν φρονεῖν. 677
χώρει δὲ μελάθρων ἐντός—ὀφθῆναι κόραις
πικρὸν—φίλημα δοῦσα δεξιάν τέ μοι,
(...) δάκνουσι τοὺς τεκόντας, ὅταν ἄλλοις δόμοις
παῖδας παραδιδῶ πολλά μοχθήσας πατήρ. 690

Verses: 919-1007 (ΑΧΙΛΛΕΥΣ)

ὑψηλόφρων μοι θυμὸς αἵρεται πρόσω·
ἐπίσταμαι δὲ τοῖς κακοῖσι τ' ἀσχαλᾶν 920 (...)
(...) ψευδῆ λέγων δὲ καὶ μάτην ἐγκερτομῶν,
θάνοιμι· μὴ θάνοιμι δ', ἦν σῶσω κόρην. 1007

Verses: 1211-1240 (ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ)

εἰ μὲν τὸν Ὀρφέως εἶχον, ὦ πάτερ, λόγον, 1211
πεῖθειν ἐπάδους, ' ὥσθ' ὀμαρτεῖν μοι πέτρας, (...)
(...) ἴν' ἀλλὰ τοῦτο κατθανοῦσ' ἔχω σέθεν
μνημεῖον, ἦν μὴ τοῖς ἐμοῖς πεισθῆς λόγοις. 1240

Verses: 1368-1401 (ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ)

μητέρα, εἰσακούσατε 1368
τῶν ἐμῶν λόγων· μάτην γὰρ σ' εἰσορῶ θυμουμένην
σῶ πόσει· τὰ δ' ἀδύναθ' ἡμῖν καρτερεῖν οὐ ράδιον. 1370 (...)
(...) βαρβάρων δ' Ἑλληνας ἄρχειν εἰκός, ἀλλ' οὐ
βαρβάρους 1400
μητέρα, Ἑλλήνων· τὸ μὲν γὰρ δοῦλον, οἱ δ' ἐλεύθεροι.

Verses: 1543-1612 (ΑΓΓΕΛΟΣ)

ἐπεὶ γὰρ ἰκόμεσθα τῆς Διὸς κόρης
Ἀρτέμιδος ἄλσος λείμακάς τ' ἀνθροφόρους , 1545 (...)
ἴν' ἦν Ἀχαιῶν σύλλογος στρατεύματος ,
(...) ἀπροσδόκητα δὲ βροτοῖς τὰ τῶν θεῶν , 1610
σώζουσί θ' οὐς φιλοῦσιν. ἡμαρ γὰρ τόδε
θανοῦσαν εἶδε καὶ βλέπουσαν παῖδα σὴν.

The **examination text** is provided in its **original version**.

The topics of the competition are divided into two groups, as follows:

A. Comprehension questions on an extract of the studied material to be examined. **Total points: 60**

B. Questions of elaboration on the work that is being examined.
Total points: 40

A centigrade scale is applied.

More specifically, the text to be examined extends to about 20 lines or verses and it is followed by **two (2) comprehension questions**, which require a brief answer and are **compulsory**, and **three (3) questions of elaboration**, which require a wider development, **two (2) of which** must be answered.

Comprehension questions:

one (1) question refers to the translation of the specific extract of the studied text. **Total points: 30**

one (1) question refers to the linguistic elaboration and the structure of the text, i.e.

a. grammar (10 points)

b. syntax (10 points)

c. etymology (survival of Greek words in the mother tongue of the students) (10 points)

Total points: 30

Questions of elaboration:

one (1) question refers to the content of the whole work and the genre in which it belongs (20 points)

one (1) question refers to the placing of the whole work within its social, political and cultural context (20 points)

one (1) question refers to the ideas and values of the work, in relation to contemporary life (20 points).

During the competition, the only reference book the participants are allowed to use is a dictionary of the Ancient Greek Language.

Students are due to use blank sheets of paper and write c l e a r l y their first and last names as well as full data of their school **in each page of the examination paper.**

The duration of the examination is *three (3) hours*.

The **questions** are given in **Greek** and **English**.

The **answers** must be given in the **mother tongue of the participants**.

COMPETITION PROCEDURE

The procedure of the competition for the school year 2009-2010 includes the following stages:

In September 2009:

The Work Group, whose members are mentioned below, meets in order to choose and decide on the syllabus.

In October, November and December 2009, in January 2010:

The syllabus of the competition is announced to all the interested parties: Classical Lyceums, National Societies of Philologists, Education Coordinators, teachers of Ancient Greek Language and their students in all European countries as well as in Mexico and Argentina, so that they can apply to participate in the competition.

The **application form** is submitted and sent by the Director of the school to the Directorate of International Relations in Education of the Hellenic Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs, **by E-mail only. In case of a communication problem application forms should be sent by fax. All application forms must include a VALID E-mail address as well as a VALID FAX NUMBER.**

Ministry's E-mail and Fax numbers to receive the application forms are: Fax: (+30) 210 344 24 76 / (+30) 210 344 24 66

**E-mail: des-b-am@ypepth.gr att'n A. Rouvalis/
desb.athanasia@ypepth.gr att/n A. Dimopoulou**

des-b-styl@ypepth.gr att'n St. Moriatis

The applications have to be received by the Hellenic Ministry by Friday, February 5, 2010 (final deadline).

In February 2010:

The Committee for the Selection of the Syllabus and the Topics in coordination with the Committee of Scientific Experts convene and decide on the topics of the competition. Afterwards, the topics are discussed and finalized in a common session with the Coordinating Committee.

On the date of the competition, the **topics are sent** to the participants **by E-mail only. In case of any communication problem the topics are going to be sent by fax.**

The date is **common** for all European countries, except Greece and Cyprus, as well for Mexico and Argentina.

In year 2010, the competition will be held on Wednesday, March 17, 2010 at 11:00 a.m. (Greek time) for:

- students of the **last two grades of Greek Lyceums (Upper Secondary Schools)** in all European countries, except Greece and Cyprus.
- students of the **last two grades of Upper Secondary Schools**, which are equivalent to the last two grades of Greek Upper Secondary Schools (Lyceums), in all participant countries, except Greece and Cyprus, as well as in Mexico and Argentina.

By the end of February, a circular letter, clarifying the procedure of the competition is communicated to all interested parties.

ASSESSMENT OF THE EXAMINATION PAPERS

For the assessment of the examination papers:

A committee of teachers of Ancient Greek is appointed with the responsibility of the local competent authorities of education in every country. This committee assesses the examination papers and **appoints the best paper from each Secondary School** participating in the competition. On the papers **no mark or other assessment sign should appear.**

The examination paper **appointed by every local committee as the best paper**, must be sent by **registered mail**, to the following address:

**Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs,
37 A. Papandreou str. 151 80, Maroussi, Athens, Greece
Directorate of International Relations in Education,
Section B, (2nd fl., Office 2151, att'n A. Rouvalis/
A.Dimopoulou /Office 2161, att'n St. Moriatis).**

The examination papers must *have been received* by the Hellenic Ministry by **Friday, 16th April 2010 (final deadline)**.

In April and May 2010, the examination papers are assessed in Greece by the Committee responsible for the final assessment of the examination papers that has been appointed by the Work Group.

During the first ten days of June 2010, the Coordinating Committee announces the results and the schools of European countries, Mexico and Argentina are notified accordingly.

The Directorate of International Relations in Education of the Ministry and the cooperating associations organize the award ceremony for the students, due to take place during the **first ten days of September 2010**.

From this year on, the *Honoured country* is established. The foreign participating countries, except Cyprus, will be honoured in turn, yet not twice in a decade.

France will be the first country to be honoured for its contribution to the competition.

Each of the students to be awarded will participate, accompanied by the teacher who taught the subject, in a special hospitality program of **up to six (6) days**, which will be organized by the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs of Greece.

The awarded students will also receive books and honorary souvenirs.

AWARDS - CERTIFICATES OF DISTINCTION

From the total number of the assessed examination papers receiving 70/100 points and over, awards will be given to:

- a) **the best (1) examination paper** of one student attending **the two last grades** in a **Greek Lyceum** operating in a European country, except Greece and Cyprus.
- b) **the best (1) examination paper of one student attending the last two grades of an Upper Secondary School, equivalent to the last two grades of Greek Upper Secondary School (Lyceum)**, from each participating European country, except Greece and Cyprus, as well as from Mexico and Argentina.

No participating country can be given more than one award. The aim is to give the opportunity to students from more than one countries to visit Greece.

A **Certificate of Distinction** will be given to all students totalizing 70/100 points and over.

A **Certificate of Distinction** will also be given to the best student from each European country and also Mexico and Argentina, as long as this country is not already awarded in the current competition.

The Certificates of Distinction will be sent to schools by the end of 2010.

A **Certificate of Participation** will be sent to **all** participants by the local competent authorities of education.

The entire program takes place under the supervision of the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs of Greece and is directed by a Coordinating Committee consisting of:

Melina Papadaki, Directress of the Directorate of International Relations in Education and as an alternate member Vassilios Bairaktaris, Deputy Head of Section B of the Directorate of International Relations in Education, on behalf of the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs,

Sotirios Glavas, President, and as an alternate member Ekaterini Zouganeli, former Deputy Councillor, on behalf of the Pedagogical Institute,

Prof. Georgia Xanthaki, President, and as an alternate member Nadia Panagoulea, Philologist and member of the Board, on behalf of the Society of Greek Philologists,

Anastassios Stefos, President and as an alternate member Georgia Charitidou, Secretary General, on behalf of the Pan-Hellenic Association of Teachers for the Greek Language and Civilization.

Konstantinos Karkanias, President and as an alternate member George Pavlakos, Secretary General, on behalf of the Organization for the Promotion of the Greek Language,

Vassilios Vitsaxis, ex ambassador, member of the Board and as an alternate member Prof. Antonios Kounadis Honorary President, member of the Academy of Athens, on behalf of the Hellenic Language Heritage,

Prof. Christodoulos Yiallourides, Director and as an alternate member Pericles Spatoulas, Press Office, on behalf of the European Cultural Centre of Delphi,

Mrs. Melina Papadaki is appointed President to the Coordinating Committee and Mr. Vassilios Bairaktaris, is appointed Vice-President.

SCIENTIFIC COMMITTEE OF EXPERTS

The Scientific Committee of Experts, responsible for the implementation of the competition is composed of:

Ioannis Stamoulakis, Ph.Phil, permanent Deputy Councillor at the Pedagogical Institute and as an alternate member Konstantinos Nastoulis, Philologist, appointed on secondment at the Pedagogical Institute, on behalf of the Pedagogical Institute,

George Manoussopoulos, Honorary Philologist School Adviser, Secretary General of the Society of Greek Philologists, and as an alternate member Evanthia Drakonaki-Kazantzaki, Assistant Professor of Classics at the Athens University, on behalf of the Society of Greek Philologists,

Antonios Sakellariou, former Assistant Professor of Classics at the University of Patras, and as an alternate member Ioannis Panoussis, Lector of Classics at the University of Patras, on behalf of the Pan-Hellenic Association of Teachers for the Greek Language and Civilization,

Nikolaos Dimitriadis, Honorary Philologist School Adviser, and as an alternate member Apostolos Papatheodorou, former Inspector General of Secondary Education, on behalf of the Organization for the Promotion of the Greek Language,

Georgia Xanthaki, Professor of Classics at the University of Peloponnessus, Vice-President, and as an alternate member Zoi Dimacopoulou, Special Secretary, on behalf of the Hellenic Language Heritage.

COMMITTEE for the SELECTION of the SYLLABUS and the TOPICS

Spyridon Parginos, Special Secretary and as an alternate member Christos Polatof, Philologist, on behalf of the Society of Greek Philologists,

Anastassia Karageorgiou, Philologist School Adviser, and as an alternate member Emmanuel Stergioulis, Philologist, on behalf of the Pan-Hellenic Association of Teachers for the Greek Language and Civilization,

Vassilios Sifakakis, Honorary Lyceum Director, and as an alternate member Antonios Antonakos, Philologist, on behalf of the Organization for the Promotion of the Greek Language,

Chryssoula Alexopoulou, Philologist School Adviser, and as an alternate member George Vassilaros, Assistant Professor of Classics at the University of Athens, on behalf of the Hellenic Language Heritage,

Nikolaos Koukis, Philologist, on behalf of the European Cultural Centre of Delphi.

WORK GROUP

The Work Group of the 9th Annual European Student Competition in *Ancient Greek Language and Literature* is composed of the members joining the committees: Coordinating Committee, Scientific Committee of Experts, Committee for the Selection of the Syllabus and the Topics.

SECRETARIAT

Amalia Rouvalis, permanent administrative employee, Stylianos Moriatis, and Athanasia Dimopoulou, teachers of French Language and Literature, appointed on secondment at the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs of Greece, are in charge of the Coordination and the Secretariat as well as of all practical issues.

INFORMATION

For further information, those interested in this Competition can consult the Directorate of International Relations in Education of the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs, at the address and telephone numbers given in this circular letter, or on the following electronical addresses and sites:

The Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs website: <http://www.ypepth.gr/en> /Annual European Student Competition in the Ancient Greek Language and Culture, Link: 9th Competition , as well as in the Greek Portal of Education: <http://www.e-yliko.gr/Διαγωνισμοι> (Competitions).

The Society of Greek Philologists: <http://www.eephil.gr>

The Pan-Hellenic Association of teachers for the Greek Language and Civilization: <http://www.p-e-f.gr>

The Organization for the Promotion of the Greek Language:
<http://www.odeg.gr>

The Hellenic Language Heritage: **E-mail:** hlh@otenet.gr

The European Cultural Centre of Delphi: <http://www.eccd.gr>

The Minister

Anna Diamantopoulou

TABLE OF RECIPIENTS

1. Coordinators of Greek Education in European countries.
2. Greek Embassies in all European countries, in Mexico and Argentina.
3. The Missions in Greece of all European countries of Mexico and Argentina.
4. The Upper Secondary Schools of European countries, *except those of Greece and Cyprus*, Mexico and Argentina, equivalent to the Greek Lyceum, National Organizations of Philologists in European countries, Mexico and Argentina.

C.C.

1. The Pedagogical Institute
2. The Society of Greek Philologists
3. The Pan-Hellenic Association of Teachers for the Greek Language and Civilization
4. The Organization for the Promotion of the Greek Language

5. The Hellenic Language Heritage
6. The European Cultural Centre of Delphi
7. The Ministry of Foreign Affairs,
E1 Directorate of Educational and Cultural Affairs.



HELLENIC REPUBLIC

Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs
DIRECTORATE GENERAL OF EUROPEAN AND INTERNATIONAL AFFAIRS IN EDUCATION
Directorate of International Relations in Education, Section B
37, A. Papandreou str, 151 80 Maroussi-Athens- Greece
Tel.: +30 210-344 24 64, +30 210-344 24 76
Fax: +30 210-344 24 76/210-344 23 68/210 344 24 66
E-mail: des-b-am@ypepth.gr Info: A. Rouvalis
des-b-styl@ypepth.gr Info : St. Moriatis
desb.athanasia@ypepth.gr Info: Ath. Dimopoulou

APPLICATION FORM

ΧΩΡΑ:
COUNTRY:
PAYS:
PAÍS:
PAESE:
LAND:

ΠΟΛΗ:
CITY:
VILLE:
CIUDAD:
CITTÀ:
STADT:

ΝΟΜΟΣ-ΕΠΑΡΧΙΑ:
PREFECTURE:
DÉPARTEMENT/COMMUNE:
PROVINCIA:
PREFETTURA – PROVINCIA:
LAND:

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΣΧΟΛΕΙΟΥ:
SCHOOL NAME:
DÉNOMINATION DE L'ÉCOLE:
DENOMINACIÓN DE LA ESCUELA:

NOME DELLA SCUOLA:
NAME VON SCHULE:

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ-ΕΔΡΑ ΣΧΟΛΕΙΟΥ:
ADDRESS:
ADRESSE:
DOMICILIO:
INDIRIZZO:
ADRESSE:

ΤΗΛΕΦΩΝΑ:
TEL:
FAX:
E-mail:

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΤΩΝ:
No. OF PUPILS:
No. D' ÉLÈVES :
No. DE ALUMNOS:
No. DI SCOLARI:
No. VON SCHÜLERN:

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ/ΤΡΙΑΣ:
DIRECTOR'S NAME
NOM DU/DE LA/ DIRECTEUR/DIRECTRICE
NOMBRES Y APELLIDOS DEL/DE LA DIRECTOR/A
NOME DEL DIRETTORE/DELLA DIRETTRICE:
NAME VON DIRECTOR/IN

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ ΚΑΘΗΓΗΤΗ/ΤΡΙΑΣ:
TEACHER'S NAME:
NOM DU PROFESSEUR :
NOMBRES Y APELLIDOS DEL/DE LA/ PROFESOR/A:
.....

NOME DEL/DELLA/ PROFESSORE/PROFESSORESSA:
NAME VON PROFESSOR: